

Dear Neighbor,

Every 10 years, the U.S. Census Bureau works to count every person residing in the United States – and the next count starts April 1! The information collected helps inform many important political, economic and social decisions, including the allocation of funding, legislative redistricting and congressional representation.

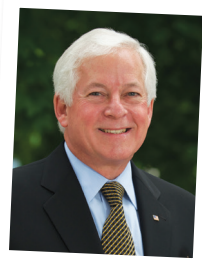
In previous census counts, New York State has been undercounted, resulting in the loss of billions in federal funding for hospitals, public schools, transportation, emergency services and more. Following the 2010 Census, New York lost two congressional seats.

Despite this pattern of undercounting, the federal government this time has cut the Census Bureau budget, reduced the number of field offices and focused on the use of online forms (though not everyone has internet access). In order to ensure everyone is counted, New York State is committing \$60 million to promote the census and assist with local outreach efforts.

Now is the time to get involved to be sure our communities are fully counted. Local outreach through libraries, schools, houses of worship and other places of trust will be most effective. My office is providing this information to help you learn more about the 2020 Census and take action in your communities. If we can be of any assistance or answer questions, please feel free to contact my office.

Sincerely,

Charles D. Lavine
Member of Assembly



Estimado vecino:

Cada 10 años, la Oficina del Censo de los Estados Unidos trabaja para contar a todas las personas que viven en los Estados Unidos –y el próximo comienza el 1.º de abril! La información recopilada ayuda a informar una gran cantidad de importantes decisiones políticas, económicas y sociales, incluyendo la asignación de fondos, la redistribución legislativa y la representación congresual.

En conteos previos del Censo, no se han contado a todas las personas en el estado de Nueva York, resultando en la pérdida de miles de millones de dólares en financiamiento federal para hospitales, escuelas públicas, transporte, servicios de emergencia y más. Tras el Censo 2010, Nueva York perdió dos escaños congresuales.

A pesar de que este patrón subestima el número de la población, esta vez el gobierno federal ha recortado el presupuesto para la Oficina del Censo, ha reducido el número de las oficinas locales y se ha enfocado en el uso de formularios en línea (aunque no todas las personas tienen acceso a la Internet). Para poder asegurar que todos sean contados, el estado de Nueva York está asignando \$60 millones para promover el Censo y ayudar con esfuerzos locales de allegamiento.

Este es el momento de involucrarse para asegurar que nuestras comunidades sean contadas completamente. Los esfuerzos de allegamiento local en las bibliotecas, las escuelas, los templos y otros lugares de confianza serán más efectivos. Mi oficina está proveyendo esta información para ayudarlo a aprender más sobre el Censo 2020 y a tomar acción en sus comunidades. Si podemos ayudarlo con cualquier asunto o contestar cualquier pregunta, siéntase en la libertad de comunicarse con mi oficina.

Atentamente,

Charles D. Lavine
Miembro de la Asamblea

1 School Street, Suite 303B, Glen Cove, NY 11542
516-676-0050 • lavinec@nyassembly.gov

New York State Assembly, Albany, NY 12248

PRSRST STD.
U.S. Postage
PAID
Albany, NY
Permit No. 75

RECORTAR AQUÍ Y GUARDAR

CUT HERE AND SAVE

Look inside for important information on the 2020 Census

Assemblymember
Asambleísta

Charles D.
Lavine

Adentro encontrará información importante sobre el Censo 2020



Census 2020

Stand Up. Get Counted.

JOIN THE 2020 CENSUS TEAM

APPLY ONLINE!

2020census.gov/jobs

2020 Census jobs provide:

- ✓ Great pay
- ✓ Flexible hours
- ✓ Weekly pay
- ✓ Paid training

For more information or help applying, please call 1-855-JOB-2020

Federal Relay Service:
1-800-877-8339 TTY/ASCLL | www.gsa.gov/fedrelay

The U.S. Census Bureau is an Equal Opportunity Employer.

United States
Census 2020

Assemblymember / Asambleísta
Charles D. Lavine

Censo 2020
Levántese.
Hágase Contar.

Frequently Asked Questions Preguntas Frecuentes

How can I help make sure my community is counted?

You can get involved locally by working with community-based institutions that have created Complete Count Committees (CCC). These committees serve as “census ambassadors” and work to implement locally based outreach campaigns to raise awareness and increase participation rates. Visit <https://2020census.gov> to learn more about your local CCC.

¿Cómo puedo ayudar a asegurar que mi comunidad sea contada?

Usted se puede involucrar localmente al trabajar con instituciones comunitarias que han creado los Comités para un Censo Completo (CCC, por sus siglas en inglés). Estos comités sirven como “embajadores del Censo”, y trabajan para implementar campañas locales de allegamiento para crear conciencia y aumentar los índices de participación. Para obtener más información sobre su CCC local, visite el sitio <https://2020census.gov>

Why is it important to count everyone?

New York State receives \$53 billion each year in federal funding for hospitals, public schools, transportation, emergency services and more. Each person not counted costs the state over \$2,600 in federal aid each year.

¿Por qué es importante contar a todas las personas?

El estado de Nueva York recibe \$53 mil millones cada año en financiamiento federal para hospitales, escuelas públicas, transporte, servicios de emergencia y más. Cada persona que no es contada le cuesta al estado más de \$2,600 en ayuda federal cada año.

Who is undercounted and what are the consequences?

Historically, the census has undercounted young children, people of color, rural residents, immigrants, renters and low-income households at higher rates than other populations. New York is expected to lose two congressional seats. An undercount would mean not only losing those seats, but also losing critical funding for schools, health care and essential services.

¿Quiénes no son contados completamente y cuáles son las consecuencias?

Históricamente y a índices más altos en comparación a otras poblaciones, el Censo ha subestimado el número de niños, personas de color, residentes rurales, inmigrantes, inquilinos y residentes de hogares de bajos ingresos. Se espera que Nueva York pierda dos escaños congresuales. No contar completamente a todas las personas, no solo significaría perder esos escaños, sino también perder financiamiento crucial para escuelas, cuidado de salud y servicios esenciales.

How do I fill out the form?

In March 2020, for the first time ever, the U.S. Census Bureau will send mailings with instructions on how to fill out the form online. People who live in areas with low internet usage will also receive a paper form. Every household will have the option of responding online, by mail or by phone.

¿Cómo completo el formulario?

En marzo de 2020, por primera vez, la Oficina del Censo de los Estados Unidos enviará correspondencia con instrucciones sobre cómo completar el formulario en línea. A las personas que vivan en áreas con poco uso de la Internet se les enviará un formulario impreso. Todos los hogares tendrán la opción de contestar en línea, por correo postal o por teléfono.

Do I have to answer every question?

People who do not fill out every question on the census form will still be counted, but filling out the form as much as possible is encouraged. Anyone who does not fill out a form at all may receive a follow-up with another request to fill out the application.

¿Tengo que responder todas las preguntas?

Las personas que no completan todas las preguntas en el formulario del Censo serán contadas de todas formas, pero se les exhorta a completar el formulario en su mayor totalidad. Cualquier persona que no complete el formulario podrá recibir una llamada de seguimiento o una visita al hogar por parte de un empleado de la Oficina del Censo.

Is my information protected?

Title 13 of the U.S. Code ensures all Census Bureau employees swear a lifetime oath to protect respondent data. It is a felony to disclose any confidential information, and the penalty for wrongful disclosure is up to five years imprisonment and/or a fine of \$250,000. The information collected can't be used to track people, determine eligibility for government benefits or be shared with immigration or law enforcement. The Census Bureau never asks for your full Social Security number. Additionally, the Supreme Court struck down the federal administration's proposed citizenship question, so it won't be on the form.

What can individuals do to help? ¿Qué pueden hacer las personas para ayudar?

To learn more and sign up to become a community partner with the Census Bureau, visit: www.census.gov/partners.html

For employment opportunities with the Census Bureau, you can visit: www.census.gov/about/regions/new-york/jobs/all.html

Para informarse e inscribirse para ser un colaborador comunitario con la Oficina del Censo, visite el sitio Web: www.census.gov/partners.html

Para oportunidades de empleo con la Oficina del Censo, visite el sitio Web: www.census.gov/about/regions/new-york/jobs/all.html

¿Está mi información protegida?

El Título 13 del Código de los Estados Unidos asegura que todos los empleados de la Oficina del Censo hagan un juramento de por vida para proteger la información de los encuestados. Es un delito grave divulgar cualquier información confidencial, y el castigo por divulgar la información es de hasta cinco años de cárcel y/o una multa de \$250,000. La información recopilada no puede ser utilizada para rastrear a las personas, ni para determinar su elegibilidad para beneficios del gobierno, ni ser compartida con la oficina de inmigración ni con las autoridades de la ley. La Oficina del Censo nunca le pide su número completo de Seguro Social. Además, la Corte Suprema revocó la pregunta de ciudadanía propuesta por la administración federal, así que no estará en el formulario.

How will the 2020 Census invite everyone to respond? ¿Cómo el Censo 2020 invitará a todas las personas a responder?

● **March 2020:** Households will begin receiving official Census Bureau mail that includes your Census ID and detailed information on how to respond to the 2020 Census online, by phone or by mail.

Marzo 2020: Los hogares comenzarán a recibir correspondencia oficial de la Oficina del Censo, incluyendo su identificación del Censo e información detallada sobre cómo responder al Censo 2020 en línea, por teléfono o por correo postal.

● **April 1, 2020:** Census Day is observed nationwide. When you respond to the census, you'll tell the Census Bureau where you live as of April 1, 2020. If you are unable to complete the questionnaire online or by phone, the Census Bureau will send a paper questionnaire for you to complete and mail back.

1.º de abril de 2020: Día del Censo, fecha oficial en todo el país. Al responder al Censo, usted le informará a la Oficina del Censo dónde vive a partir del 1.º de abril de 2020. Si usted no puede completar el cuestionario en línea o por teléfono, la Oficina del Censo le enviará un cuestionario impreso para que usted lo complete y lo devuelva por correo postal.

● **May – July 2020:** Census takers will begin visiting homes that haven't responded to the 2020 Census to help make sure everyone is counted. Explore the 2020 Census form at: 2020census.gov/en/about-questions.html

Mayo – Julio 2020: Los censistas empezarán a visitar los hogares que no hayan respondido al Censo 2020 para ayudar a asegurar que todas las personas sean contadas. Revise el formulario del Censo 2020 en el sitio Web: 2020census.gov/en/about-questions.html